

布袋戲 學習單(兒少版)

Glove Puppetry Learning Worksheet for Children



布袋戲 Pòo-tē-hì

這是一種臺灣的表演。在很久以前，大家用布袋做

Zhè shì yì zhǒng Tái wān de biǎo yǎn zài hěn jiǔ yǐ qián dà jiā yòng bù dài zuò

「戲偶」，表演好看的故事給「神明」看，謝謝「神

xì ǒu biǎo yǎn hǎo kàn de gù shì gěi shén míng kàn xiè xiè shén

明」照顧大家。

míng zhào gù dà jiā

表演人的手會放在「戲偶」裡面，戲偶可以做很多動

biǎo yǎn rén de shǒu huì fàng zài xì ǒu lǐ miàn xì ǒu kě yǐ zuò hěng duō dòng

作。布袋戲表演的地方叫「戲臺」，也叫「彩樓」，

zuò bù dài xì biǎo yǎn de dì fāng jiào xì tái yě jiào cǎi lóu

戲偶會從「出將」上場，再從「入相」下場。戲臺的

xì ǒu huì cóng chū jiāng shàng chǎng zài cóng rù xiàng xià chǎng xì tái de

後面還有很多樂器，有人打鼓，有人敲鑼。很多臺灣

hòu miàn hái yǒu hěng duō yuè qì yǒu rén dǎ gǔ yǒu rén qiāo luó hěng duō tái wān

人都喜歡這種熱鬧的表演。

rén dōu xǐ huān zhè zhǒng rè nào de biǎo yǎn

"Pòo-tē-hì" literally means "cloth sack theater." It's one of the symbolized Taiwanese local traditional performing arts. People used cloth bags to make "glove puppetry" and present beautiful stories to worship God for taking care of humankind. The performers placed their hands inside the glove puppetry to imitate human and animal movements. The place for the show is called the "Xítái" or "Cǎilóu". The puppetry characters enter the stage from "Chū jiàng" and exit from "Rù xiàng." People who play musical instruments, including drums and gongs, hide behind the stage. This unique performing art has been very popular in Taiwan for years.



袋子/布袋

dàizi bùdài



1 畫一畫彩樓、找一找

Huà yí huà Cǎilóu zhǎo yì zhǎo

Draw your colorful pavilion and find out what it is.



戲

xì

布袋戲

Bùdàixì

戲台

xìtái

彩樓

Cǎilóu

戲偶

xǐǒu

戲服

xìfú

衣服

yīfú

冠

guān

帽子

màozi

扇子

shànzi

出將

入相



鑼鼓經

Luógǔjīng

急急風

Jíjífēng

樂

yuè

樂器

yuèqì

鼓

gǔ

鈸

bá

鑼

luó



2

「手指」動一動 "Fingers" Move

Shǒu zhǐ dòng yí dòng



- 我可以 wǒ kěyǐ I can do this

- 走 zǒu
- 跑 pǎo
- 跳 tiào
- 翻 fān
- 拿扇子 (Holding a fan) ná shànzi
- 戴帽子 (wearing a hat) dài màozi



3

看一看這是誰 Please match the correct role

Kàn yí kàn zhè shì shéi



●
生
Shēng
Male Role

●
旦
Dàn
Female Role

●
丑
Chǒu
Clown

●
淨
Jìng
Painted Face Rough man

●
末
Mò
Elder Male Role



4 我在這裡看到

Wǒ zài zhèlǐ kàndào

Please draw the colors, symbols, and pictures you see here, and write them down.



顏色 Color
yánsè

符號 Symbol
fúhào

圖畫 Image
túhuà



題目設計: 林芳毅老師、林銘文老師
Copyright© 2024



宜蘭傳藝園區



全聯善美的文化藝術基金會